

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zapolya-utca 1-ső szám,

hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pletz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.
hova a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1901.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

XXX. évfolyam. 36. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 »
Negyedévre ——— 6 »
Egy hónapra ——— 2 »
— Egyes szám ára 8 fill —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szerda, február 13.

Szell Kálmán.

Nagybecskerek, 1901. febr. 13.

(—s) Hogy Szell Kálmán mennyire ura a helyzetnek, azt még egyszer sem láttuk oly szembeötlően, mint most, mikor ugyyszólván pusztán megjelenésével eloszlatta, lecsendesítette azt a dülő ellenzéki vihart, melyet a marosvásárhelyi eset idézett elő.

Az impozáns Kossuth, a dühöngő Pichler, a vad Polónyi és a többi ádáz és vérszomjas ellenzéki férfiak, kik előtte való nap, mikor a miniszterelnök Bécsben volt s helyette Lukács miniszter és Gulner államtitkár álltak fel, léttel, halállal és obstrukcióval fenyegetőztek, — mint a kezes bárányok szelidültek meg egyszerre, amint Szell Kálmán megjelent és beszélt.

Hazajött és győzött s a parlamenti béke, nyugalom és rend helyre van állítva s olyan simán folyik tovább a földművelésügyi költségvetés tárgyalása, mintha soha nem lett volna választás Marosvásárhelyt s mintha soha sem akarták volna az ott kiontott vér miatt mindjárt egyenesen a kormányt okolni és felelőssé tenni.

Isten tudja, a szemében, a szavában vagy az egyéniségében rejlik-e ez a varázs, a melylyel így tud uralkodni ezen a nehéz parlamenten, amely annak előtte az egész országközvéleményével szembeállva pusztán a maga érdekében, a maga uri passziójából, a maga ellenszenvét követve, csufosan megbuktatott egy kormányt, melyet felülről és alulról egyaránt tartott a korona kegye és a magyar közönség előtt való népszerűsége.

Es épen ezért providenciális államférfiu Szell Kálmán, mert az akkori természetellenes állapotokban csupán csak ő egy ilyen bűvésze a parlamenti tudományoknak és modorak, állhatta meg a helyét, csupán csak ő menthette meg a zsákutcába került parlamentarizmust. S azóta is tart mindig a varázs s a majdnem három esztendő kormányzás mindennapi munkálkodásában és számos kellemes

és kellemetlen epizódjai között sem hanyatlott az a türeményes tekintély, a melylyel Szell Kálmán a parlament felett uralkodik.

Pedig azt mondják, sem nem gögős, sem nagyképi, sem megközelíthetetlen, ellenkezőleg mindenkivel kollegiális, mindenkit meghallgat s még az ellenzék nézetait és felfogását is nagyon liberálisan respektálja.

Hanem azért nem enged s azok, akik azt képzeltek eleinte, hogy így, meg úgy fel fogják majd használhatni saját politikájuk céljaira, azok ugyancsak csalódtak, mivel Szell Kálmán, ha bizonyos jó viszonyt tart is fenn az egész parlamenttel, azért nem üzi senki politikáját, csak a magáét, egy egészen saját politikát.

Hogy pedig ezt a politikát jól választotta, azt látjuk a mostani esetből épügy, mint már számtalanszor máskor.

Mennyi nehézséget jósoltak a politikai jósok s mennyi nehézséget látott már a mi aggódo szemünk is és Szell Kálmán mindazon olyan könnyűséggel siklott át, a legnagyobb akadályokat mind olyan könnyűséggel vette, mint a semmit.

Ez az a politikai művészet, amit szinte bűvészetnek volnánk hajlandók nevezni. És ezt elsajátítani lehetetlen, ehhez születni kell.

Az amerikai kivándorlás.

A következő levelet vettük:

Nagybecskerek, 1901. február 12.

Tekintetes szerkesztő ur!

Kétségen fölül van olyan hazafiasság, amely megmagyarázásra nem szorul. Szükségesnek találom ennek előrebocsátását, mielőtt még arra kérném fel, hogy Varga Ferenc agg barátomnak, múlt hó 15-ről kelt nagyérdékű levelét „Torontál” című becses lapjában közölje.

Sok nem magyar ajkú honpolgár élt már velem szemben azon ellenvetéssel vagy kifogással, hogy hát hiszen ő is hazafiassá válna, ha ezen vagy am azon nyelvbeli, felekezeti, területbeli óhaját fellegítve látná. De hát így elnyomott lévén, csak óhajainak teljesületlensége miatt duzzog vagy haragosan, vagy csöndesen,

annnyira, hogy a sok századon át a magyar földön való élés, a magyar törvény és alkotmány védelme nem volt a nem magyar ajkú nép legtöbbszörre azon hatással, hogy akár magyar állampolgárnak érezné magát, akár pedig a magyar állam hivatalos nyelvét, — ha nem is a magáé- nek vallja — de legalább elsajátítsa.

Im itt van előttünk egy 82 évet meghaladott honfitársunk, ki ezelőtt ötven évvel hagyta el, mint halálra kiszemelt üldözött, letepert és jogfosztott hazáját. Majdnem egy fél évszázad óta a hatalmas és dicső északamerikai állam megelégedett polgára, ki mindenkor dicsőség és büszkeségtől áthatottan beszél új hazájáról, de e mellett ifjúkori hévvel és megszentelt szeretet, meg lelkesedéssel csüng azon imádott anyaföldön, amelyen bölcsőjét ringatták és amelyben drága elődeinek porai nyugosznak.

Im ezen agg barátomtól tanulják meg azok, kiknek szíve nem tud föllángolni akkor, ha a hazájáról van szó, hogy az a föld, amely a mi apáink csontjait földi, amely a mi nyugvóhelyünk is lesz, az az ország, amelynek törvényeit mi hoztuk meg, a mi oltalmunkra, a mi jogaink erősségére és védelmére, hogy az mindnyájunk édes hazája és hogy az igazi és nem föltételes hazafi lángoló honszeretete változhatatlan, mint szeretve csodált barátomé, Varga Ferencé. Fogadja tekintetes szerkesztő ur őszinte baráti tiszteletem nyilatkozatát.

Menczer Lipót.

Leon, Iowa, január 15. 1901.

Szeretve tisztelt kedves jó barátom.

Lehetetlen meg nem érinteni, mikor a néma sorokban veled társalgok, mily jól esik keblemnek, hogy te engem időről időre megörvendeztesz kedves soraidal. Egy félszázad merült az örökkévalóság mély tengerébe, de a honától megfosztott vissza-vissza sóhajt az imádott szülőte földre. Jelenleg e roppant kérdés igen sokat foglaltatja egész valomat és jelen soraim leginkább ezzel lesznek betöltve, a Szabadság 2. számát küldöm hozzád. Látom a magyar kormány kezd komolyan gondolni a roppant kivándorlók sorsára. Agerat akarnak fölbizni a fölügyeletre.

Az amerikai magyar lapok komolyan gondolkoznak az ide vándorlottak Amerikában telepedésekről és ez véleményem szerint roppant fontos kérdés. Bár roppant örömmel látom, hogy a magyar kormány igyekszik erejével terjeszteni a magyar nyelvet.

Időmben, ugy emlékszem, hogy a rác, oláh három századon át, alig tanult egy magyar szót, a szászok, horvátok utálták a magyart. Így a

A „TORONTÁL” tárcája.

Avatás.*)

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

Egy szép napon a szívem tüzben égett,
És utra indulék egy kéjes óra végett,
S amint haladtam, vágyva üdv után,
No nézd! — egy tarka lepke száll reám.
Fülemle sug: kövessem őt előre?
Mí is akarhat tölem ez a dőre?
Míg pajzánkodva szállt előttem ő,
Szívemből tréfa, őtlet szállt elő.
Tréfa szállott, szállt a lepke,
Útját erre, arra vette,
Hová lépjek, merre menjek?
Elfáradtam, megpihenjek?
Szólt a lepke: „Üdv reád!
Itt az erdő, üdvöt ad,
Ne légy dőre,
Menj előre!”

Beméztém én az erdő mélyibe,
Bemenjek-e, óh Istenem, ide?!
A táj sötét, az otthon messze van
S én éltém eddig csöndb', bo'dogan.
Oh lepke, mondd, mi üdvöt rejt e táj,
Olyan gyönyör-e ez, mely égve fáj,
Vagy melyben élve, mennyet érezünk
S az Isten, mondd meg, itt van-e velünk? —
— Elszállt a lepke, — csillagom ragyog, —
— Megyek előre, — az uton vagyok!

Megjelent az erdő éji bája,
Tölgy a tölgynek alfatót rebeg,
Álmat hint merengő hold sugára,
S álmodozva fű, fa megremegek.

*) Szerzőnek „Törpeország” címen megjelenendő verseskötetéből.

Zord vidéke félelem s erőnek!
Im' az éjjel bükkörébe vont
Tündérújak kellemet ha szőnek,
Pán világa édes enyhet ont.

Az én szívemre nincsen ir az éjben,
Szemem előtt csodás világ lobog,
Én meg nem nyughatom e gyöngé kéjben,
Szívem a távol fényéért dobog.
Megyek előre! holt madárra lépek,
Máskor a szívem megremegek talán,
De szép madárka, siri rá nem érek,
Mert mennem kell a fény, a fény után!
Kérgét a vágy, a testem roskadozta,
Nem térít vissza innen engemet.
Már itt a fény, az üdv és ingadozva,
Szegény szívem boldoggá nem lehet. —
Igen, már itt van! nincs köröttem éjjel,
Oh Istenem, a szívem megszakad,
S elérem végre égő szenvedélylyel
Szóltan imámat, titkos vágyamat.

Jaj, de Isten! hová jöttem,
Spharák kara zeng előttem,
Tűz fölébe szállnak ók:
Tündérhölgyek, légi nők,
Lent a földön törpe dobban,
Balta villan, kapa koppan,
Foly a munka egyre jobban,
Kincset ásnak gyors erők,
Kicsi munkakedvelők.
Szép aranyból fonalat
Szó a légb' tánc alatt,
Szó a tündér körbe szállva
Gyorsan, mint a pillanat.
Kézről-kézre mint szalad,
Nó a szál és meg sem állva,
Száll, miként a gondolat

És most belépez én,
Az ámuló legény.

Ásó, kapa földre hull,
Csend leszen,
Jaj nekem!
Tündéréknek ajkírul
Már a nóta elveszen.
Minden munka elpihen,
Él ne hagyj, óh Istenem!

És szólt az egyik törpe gunyosan:
„Közénk hozott a sorsod szép uram!
De mielőtt a mi körünkbe jutsz,
Felel, ha bámulashó szó mi tudsz:
Akarsz-e szívvel itt maradni hát,
Órókké itt s ezernyi szép csodát
Akarsz-e látni élni kéjesen?
Felelj: „Igen”-t, avagy jelentsd ki: „nem”.
„Igen”-t ha szólsz, e táj lesz új hazád,
„Nem”-t: s e képet ágyban álmodád.

A gunyos törpe! tudta jól nagyon,
Szavára válasz egy, csak egy nagyon,
Hogy tüzben én csak azt felelhetem:
Igen,
Igen,
Oh add ez üdvöt énnekem!
Oh adjad énnekem!

„De nagy öcsém!” — felelte ő megint —
„Legyen a szived törpeszív szerint
Nem bu a bud, örömed semmi sincs,
Ily emberszívbe nincs is égi kincs,
Légy mássá, mint a földi náció,
Az egész — egy kis operáció!”

És újra azt feleltem én:
Legyen ez égi kéj — enyém!

S most ugrik a törpesereg, a vidám,
Zsibongva, zajongva reám.
Egyik a vállamra,
Másk a hátamra,
Kacag az egyik, a hajamon ül,

A „Hivatalos Melléklet” 35-ik számával.

szegény magyarság küzdött. Bámulatos, hogy föltartotta magát, amint áll; de ha óhajtjuk, hogy a magyar elem el ne nyomassék, minden áron meg kellene kísérteni, hogy ne legyen kénytelen kivándorolni. De itt a bökkenő, hogy éljen el, hogy tartsa életben családját? Menekülni kénytelen. Nincs szabad föld nyitva számára. Gyáraitok, bányáitok nem tudom, mily virágzásban állanak; de azt hiszem, nem ad elegendő kenyeret a szülőföldnek, az adó terhes és kényszerítik a hadseregben szolgálni, gyakran a legbüszkébb, gyűlöletes tiszték önkénykedésük, kegyetlenkedésük alatt a mikor kitélt ideje, sok sem mire sem való.

Igy csoda-e, ha hallja, ha olvassa, minő különbség van az ottani és amerikai élet között, csoda-e, hogy ide vágyakozik jönni, szerencsét próbálni. Sokan ezenekint a helyett, hogy javítani állapotukat, itt még nagyobb nyomorba jutnak és ennek fő, majdnem egyedüli oka, hogy az angol nyelvet nem értik. Így lelketlen ügy-
nők kezeikbe jutnak, kik kizsákmányolják természeti erejüket, oly csekély bérért, mint lehet és ezt is megfosztani tőlük, ha lehet, azért én soha nem tanácsolnám senkinek a kivándorlást, ki a nyelvet nem érti, vagy ki tudja állani saját erszényéből föntartani magát, míg a nyelvet elsajátította. De, hogy tartsa föl életét otthon? Talán már előbbi soraimban érintettem nézetemet. Az én időmben az osztrák elnyomta gyárainkat. Mit tehet a kormány a tekintetben ma már, nem tudom, de ez sok ezernek adna megélhetési módot és miután a legbiztosabb, ha valakinek van saját hona. De hol a föld?

Olvassom néha a lapokból, hogy uradalmaikat adnak el; de kinek? sok idegen hercegnek, grófnak. Nem volna e tanácsosabb, ha a kormány venné meg és apróbb darabokban a népek juttatna földet. Tudom én, hogy vagyonától senkit sem szabad megfosztani, de kellene oly módosítást tenni a törvényben, hogy ha a szegény ember vagyonát eladják adósságaért, a nagy vagyonossal is úgy kellene bánni, ekkor ez is segítene a szegény földnélküli családokon és még van egy igen fontos kérdés, melyet valaha valamikép lehetne megoldani. Most már látom, miként vallásilag roppant előhaladást tettek, de azért áll és nem lehet tagsdni, hogy a szegény protestáns papság nem kap oly fizetést, mint a katolikus.

Vajjon ezen állapot örökre úgy fog maradni. A jótékony egyletekre mindent áldozhat a nemzet, de vagyonot fecsérelni annyi kano-
nokra, annyi monostorra stb., ez nem erősíti a vallásosságot, sem a moralizálást. Erre kellene a milliárdok dolgozni, hogy ezen segítve legyen. Tudom maga a katolikus nép ellenzené a javítást, de azt hiszem mi előtt e századot betöltik, ezen segíteni fognak. En mind ezt a szegény, elnyomott nép érdekében nyilvánítom.

Nagyon leköteleznél kedves barátom, ha valamikor kedves soraidban tudatnád velem, fizet-e a roppant gazdag oly mértékben, mint a szegény, egyszóval nagyon óhajtánám tudni, hogy fizetik a terhes adót? ami a földet illeti itt, az jól van, egyformán van terhelve min-

denki, de a pénzt, ezt nagyon nehéz kifürkészni. Nem lehet senkinek a pénzesládájába vagy zsebébe nézni. Így milliók kikerülnek a taxálást, azonban évenként nagyobb szigorral igyekeznek a bajon segíteni.

Most még pár sorban csak azt érintem meg, hogy a lapok azt tanácsolják a magyar bevándorlónak, hogy tömegestül települjenek. Eddig Amerikának az volt egyedüli szerencséje, hogy nem volt kolónia, ha volt néhány, elveszett, mint a vízcsőp a tengerben. Az ég őrizze meg Amerikát oly állapottól, mint szenved szegény hazánk. Ha valaki kivándorol honából, új hont keres magának. Két hazához nem lehet ragaszkodni, az egyiket vagy másikat kénytelen földelni, ez keserű a multra, de ezen segíteni nem lehet. Hogy lesz a magyarral nem tudom, de más nemzetiségek gyermekei mind Yankivé lesznek.

Kimondhatlan szép telünk volt eddig, egészségem egyelőre jó, nőm, gyermekeim s az övéik hasonló jó egészségben vannak.

Óhajta ti nektek kedves lelkem jó barátom sok boldogságot ez új évben, kérve add át mélyen tisztelt kedves nődnem is legjobb kívánatainkat.

Maradok igaz hű öreg barátod

Varga Ferenc.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az ural részére nyitva van; hölgyek részére keleten és nyugaton délután 5¹/₂ óráig; ugyanazon napokon este 6-tól 8-ig ural részére is. A kalfürdő egész nap este 7¹/₂ óráig nyitva marad.

Február 16. Zenekedvelő-egylet hangversenye a kaszinóban.

„ 18. Polgári bál.

„ 24. A kaszinó közgyűlése.

— Harmadik tél. Tegnap délnél, akik Nagyikindáról érkeztek, hozták hírül, hogy ott nagy hó esett. Nálunk csak tegnap este felé kezdett lassan szállingózni a hó pihe és öreg este lett, mikor már süröbben hullott, úgy hogy reggelre kelve egész fehér volt a város, a háztetők, a járdák, egyszóval az egész szemhatár. Ma délelőtt folyton esett a fehér tömeg, ami ha estig így tart, hát vastagabb hótakarót fog előidézni, mint az idei első és második sorozatu hóesés volt. Időjárás munkatársunk jóvendölése tehát teljesen bevált, aki e hónap közepére havazást jelzett. Hogy aztán meddig marad vendégünk ily szép fehér és tiszta, azt majd a későbbi fejlemények mutatják meg.

— Anyakönyvvezetők és helyettesek. A belügy-miniszter a zsigmondfalvai kerületbe Kern Ferenc községi tanítót, a majdániba Zsuzsanna Zoltán körjegyzőt anyakönyvvezetőkké, a tolvádiaiba Kótz János jegyzősegédet, a klekkibe Béring Péter községi irnokot, a szent hubertiba Tullics Géza községi irnokot anyakönyvvezető helyettesekké nevezte ki.

— Jóváhagyott alapszabályok. A szerbnagy-szentmiklósi gör. kel. nők jótékonyági együletének alapszabályait a belügyminiszter a bemutatási záradékkal ellátta.

— Esküvő. Ország Péter, Torontál-vármege árvaszékesé ülnöke, tegnap tartotta egybekelését Strusz Bódog nyugalmazott kincstári számtartó kedves leányával, Viola kisasszonnyal.

— Kivándorló muzslyaiak. Tizenhét muzslyai magyar jelent meg nemrégiben az alispánnál, arra kérve őt, hogy mint zsellér embereknek vagy szerezen földet vagy pedig adjon nekik utlevelet Amerikába. Mivel az alispán nekik utalában nincs módjában, hogy a tizenhét föld-
éhes magyarnak földbirtokot adjon, ha mindjárt résztörlesztésre is, minden valószínűség szerint meg fogják kapni az utleveleket, amelyek megnyitják előttük az Amerikába vezető utat. A tizenhét kivándorolni szándékozó muzslyai magyar névszerint a következő: Márton Márton, Csordás József, Varga György, Jaksa Antal, Zöllei Péter, Vörös Pál, Pasa Gáspár, László József, Pintér Mihály, Szabó János, Koszó Pál, Kovács János, Gera József, Pozsár Imre, Koszó György, Báló György, Kiss Pál, Sziráki Márton.

— Estély. A „Róm. kath. Templomépítési Egylet Nagy-Kikindán“ saját alapja javára f. hó 16-án a „Nemzeti szálló“ termeiben műkedvelői estélyt rendez. Kezdeté este fél 8 órakor. — Műsor: 1. Templomépítés. Symbolikus élőkép. Tervezte és 60 műkedvelő

közreműködésével rendezte Beöthy Imre. 2. Férfikar. a) „Tarka madár“, b) „Erdei rózsza“, éneklék Szalay István, Balogh István, Friedrich Péter, Geleji Frigyes, Jákó Gyula, Nack Ede és Szieberrock József. 3. Vegyeskar. „Népdal egyveleg“, éneklék Gartlgruber Anna, Michelbach Mariska, Németh Klémi, Németh Lenke kisasszonyok és Szalay István, Geleji Frigyes, Nack Ede és Szieberrock József. 4. „Bál királynő“. Egy felvonásos vígjáték, Barczik Árpádtól. Rendezi id. Naszády József. Közreműködő hölgyek: Keczer Gyuláné úrnő és Incze Mária kisasszony. Urak: Csermák Károly, Domány Ödön, ifj. Naszády József, Nyusztay Béla, Szoboszlai Zoltán és Szontágh Hugó. Előadás után tánc.

— Fortuna. A szerencse istenasszonyának kegyéből Pollák József zombolyai 70 éves gabona-ügynök és Burghardt Mátyás fizetőpincér közösen vásárolt nyolcad sorsjegyükkel az osztály-sorsjáték legutóbbi főnyereményének boldog részeseivé lettek. A kik a szerencsének eme 70 éves, már törődött választottját ismerik, — írja zombolyai tudósítónk, — azon egy nézetlen vannak, hogy ez esetben nem csak a szerencse, hanem a szerencsében az igazság is megnyilatkozott.

— Népszámlálás a vármegyében. Az antalfalvi járás községeiben a megejtett népszámlálás a következő eredménnyel járt:

	1890	1901	Apadás	Szaporodás
Antalfalva . . .	4271	4409	—	138
Baránda . . .	2027	1910	117	—
Czrepája . . .	2706	2709	—	3
Csenta . . .	4894	4929	—	36
Farkasd . . .	2014	1932	82	—
Idvor . . .	2142	2044	98	—
Jarkovác . . .	3013	2905	108	—
Lajosfalva . . .	4185	4303	—	118
Oppova . . .	3993	4187	—	193
Ozora . . .	5935	5626	309	—
Tomasevác . . .	2821	2802	19	—
Tor. Sziget . . .	2878	2919	—	41
Tor. Vásárhely . . .	4908	4868	40	—
Összesen	45 787	45 363	773	529

— Leányrablás. Petrov Dragomir jarkováci szerb legény régóta szemvetett a szomszéd Kis Margitta községben lakó Vitomirov Deszpotnak tizenhat éves Emilia nevű leányára. Hiába volt azonban minden mesterkedése, a leány tudni sem akart feljöle, mert már más legénynek adta a szívet, akivel megegyezett titokban, hogy elraboltatja magát, amint már ez szerbjeinknél szokásos. Csakhogy az Emilia leányzó gazda nélkül számolt; mert míg szíve választottja a legnagyobb zajjal tette meg a készülődéseket a leány elszöktetésére, ezek a készülődések eljutottak a szerelmes és visszautasított Petrov Dragomir fülébe, aki három cimborájával szövetkezve kocsióra ült és ott termett Emilia szüleinek háza előtt, ahol a leány már várt a kis kapuban az igazságra. Az est sötétjében nem vette észre, midőn a legények gyöngéden megragadták és a kocsióra tették, hogy nem jó helyen van, csak mikor már vágattak a lovak, akkor tudta meg, hogy nem az ő szíve bálványa, hanem a gyűlölt Dragomir a szöktetője. Torokszakadtából kezdett kiabálni, de betömtek a száját és csak Jarkovácson szabadították föl, ahol Beristoff László házában letették. Itt a szerelmes legény és három kísérője durva erőszakot követtek el a leány erőnyessége ellen. Az apa csak harmadnap talált leányára csendőri asszisztencia mellett, akit aztán hazavitt. A leányrablót megbüntetés végett feljelentették a pancovai kir. törvényszéknel.

— Táncmulatság Kumánban. A kumáni nagyvándorló helyiségeiben folyó hó 15-én az ottani elemi iskolai segélyző-alap javára zárkörű táncmulatságot rendeznek. Belépti díj személyenként 1 korona. Kezdeté este 8 órakor.

— Kanász-csiny. Gudenusz Ernő báró ivándai földbirtokos kanásza, Toma Gábor gazdájától négy zsák árpat és ugyanannyi kukoricát lopott el olyatén formán, hogy azt a helyett, hogy az uraság sertéseinek élemezésére fordította volna, a saját sertéseivel etette föl, gondolván, hogy a sertések úgy sem tudnak beszélni. De bizony rosszul számított a kanász, mert a sertések véletlenül megszólaltak. Ugyanis egy szép napon 16 darab urasági sertés egyszerre bucsut mondott az árnyékvilágnak. A rögtön hivatott állatorvos konstatálta, hogy a sertések éhen döglöttek. A kanász ellen lefolytatott vizsgálat beigazolta, hogy a kanász maga a tolvaj, aki, midőn az üres urasági zsákokat megtalálták lakásán, maga is beismerő vallomást tett. A kanászt persze elcsapták s ezenfelül a bírósággal is meggyűlik a baja.

— Meglopta a fiát. A magyar cernyai határban levő Leona majorban lakik Szubin Miklós, aki malacokra gyűjtögette pénzét a ládáiban. Együtt volt már negyven korona, mely őszegat a vele egy fedél alatt lakó édesanyja kilopta. Szubin Miklós nem tudván, hogy ki a tolvaj, az eset-

Egy nagyobb most ép a szivemre repül,
Kitépi ruhámat, az ingemet is.
Es nyílt szivemen, hogy örül a hamis!
Letesznek a fübe, reám szerezket,
Oh otthonom, otthonom, Ég teveled,
Oh otthonom, otthonom, látlak-e még.
Kicsinyke lakás, ahol fűre valék!
Kicsinyke galamb, ha szeret-ez, ne felejlis,
Szegény uradért picit könyeket ejts!
Már rajtam a törpesereg,
Kezökben a törpeszerek,
Fülharsog a dal: „Munkára, te raj!“
Kopogatnak a szivemen, oly nagy a zaj!
Kopogva le erre, figyelnek a szerre,
Kopogva le arra: a rajbeli karra
Oly édes a kék, csupa mámor a dal,
A törpevilág, eme titkaival.
Felém közeleg egy légi leány,
Mosolyogva, balzsamot hint le reám.
Oly édes a kék, csupa mámor a táj,
Ugy ringat a nóta, az éjjeli báj,
Elalszik a tűz, a törpe pihen,
Az esteli szellő álmot izen,
Még hallom a dalt, még sejtem a zajt,
A törpe szavát, a törpe kacajt,
. . . Mi suttag a légbe? . . . aludni megyek, . . .
Jó éjt kacagó szép törpesereg!

* * *
A regg köszöntött és én ébredék,
Első harmattól üde volt a lég.
S midőn füves, új ágyam elhagyám,
Egy lant csüngött a szivnek oldalán.
Körültekintek: merre, hol vagyok,
Előtem apró drágakő ragyog,
Emitt egy nyárfa, rajta kis madár,
Amott a dombon áll a törpevár,
Emitt a bánya, itt a tó pihen,
És én poé a lettem, — úgy hiszem!
Oh igen, érzem égő lantomat
Már sejtem első csengő dalomat,
Es üdv az, a miért imádkozam,
Könyörgő szívvél vágyva üdv után,
Te táj, ahonnan ut ki nem vezet
„Költészet földje“, áldlak tégedet,
Es áldlak én, hatalmas Istenem
Ki dalt, ki kincset adtál énnekem!

Alliquis.

ről jelentést tett a csendőrségnek. Ez mindjárt azzal kezdte, hogy alaposan szét nézett a házban, minnek során az öreg asszony valamit kivett a szalmazsák alól és kidobta az udvarra. A nyomozó csendőrök megtekintették a rongycsomót, amit az öreg asszony a sárba dobott, az elveszettnek hitt pénz csakhamar előkerült szép fényes öt koronások alakjában. Szubin az eset óta nem csak a ládáját, de a szobája ajtaját is bezárja.

Irodalom és művészet.

* Műkedvelő földmivesek. Tegnap este zsúfolásig telt meg a színház, melyben a nép gyermekei, a határszéli Torontál-Vásárhelyi tősgyökeres magyar lakói mutatták be ama készültségüket, melyet egy eddigél teljesen járatlan ösvényen tettek. A gazdálkodás, a földmivelés, az élet apró gondjai a haza legszélső határán élő maroknyi magyarságból nem ölték ki a szépért, a magasosért, az édes hazáért való hevülést s dacára az őket körülvevő idegen néparadatnak, büszkék magyarságukra és mint ilyenek, ennek a nemzeti, faji büszkeségnek látható jelét óhajták nyújtani a késő utókornak: elhatározták, hogy a nagy szabadsághősnek, immár a történelem kimagasló alakjának, a nagy Kossuth Lajosnak a szerb határszélen szobrot emelnek, ércszobrot, mely folyton intőjelül szolgáljon ellenségeinknek, hogy a magyar faj szívósságával, kitartásával ura akar maradni e földnek, melyet apáik vértel szereztek. Hogy a szép szándék testet öltön, erre eszelték ki talán a legnagyobb hittel, hogy népszínművet tanulnak be, azt bemutatják a haza nagyobb városában, ahol magyarok laknak, akik méltán nyolják nemes fölbuzdulásukat. Körutjokat Pancsován kezdték meg, Nagybecskerek volt a második állomásuk. A tegnapi előadás, tekintettel az előadók műveltségi fokára, minden várokozón felül sikerültnek mondható. A szerepét mindenik előadó jól tudta, a zengzetes magyar szó, Tóth Ede dallamos nyelvezete csak úgy gördült, pörgött a nép hamisítatlan gyermekeinek nyelvén. Ha színész adja így elő szerepét, akkor azt mondjuk reá, hogy művészet; a torontál-vásárhelyiekre pedig, hogy természetesség. Az összejáték is mindenben sikerült és az énekkar bárhol is számot tenne. Általában minden szereplő kivívta a „vásárhelyi“ nevet, azonban ebből az elismerésre méltó általánosságból kimagasodtak Török Lőrinc, aki Feledi Gáspár szerepét bevégzett tökéletességgel alakította, organuma kellemes, beszéde nem olyan recitativ, mint a többi. Jóvér Péter pompás Gonosz Pista volt, ifj. Görbe István a kántor szerepében nyújtott sikerült alakítást. Göndör Sándor személyesítője jól, talán túlságosan megtermett alak. Ha színész volna, apaszerepekre degradálnák. Külön-külön megdicsérhetők a szereplőket valamennyit, mert megérdemlik már csak igyekezetükért is, de mellőzzük, hogy más városban legyen alkalmuk megkapni ezt a dicséretet, ami nevükhöz méltán fűződhetik. Még annyit, hogy a tapsoknak, kihívásoknak se szeri, se száma nem volt, befejezhetjük beszámolómat azzal, hogy az anyagi siker megfelelő volt az erkölcsi sikerhez. B. S.

TÖRVÉNYSZÉK.

Esküdtszéki tárgyalás.

— Saját tudósítónktól. —

— február 13.

Lövöldöző csempész.

A tegnapi megkezdett tárgyalás bizonyítási eljárása áthúzódott a mai napra is, amennyiben tegnap délután csak 11 tanút lehetett kihallgatni, a még hátralévő 3-at aztán ma reggel hallgatták ki.

Dr. Lauka József kir. alügyész a btkv. 279 §-ába ütköző szándékos emberölés büntetének kísérletében kérte terheltet vétkesnek kimondatni.

Dr. Kardos Samu védő leginkább azt igyekszik védőbeszédében kidomborítani, hogy a lövés okozóját egyedül a sértett fél látta és hogy erre a vallomásra marasztaló ítéletet alapítani egyáltalában nem lehet.

Az esküdtek verdiktje Százi Miklóst vétkesnek mondta ki a szándékos emberölés büntetének kísérletében, minnek következtében a törvényszék öt egy évi és hat hónapi börtönnre ítélte.

Ügyész megnyugodott az ítéletben; védő ellenben semmisségi panaszt jelentett be a bűnvádi eljárás 85. és 384. §-ai alapján, melyek határozottan intézkednek, hogy a rendőri hatóság tagjai már az esküdtek lajstromának elkészítésénél kihagyandók. Mivel pedig dr. Gyertyánffy Jenő főszolgabíró a 85. § értelmében kifejezetten rendőrhatalomát közegnek tekintendő

s mivel tényleg nem csak a lajstromban, hanem az esküdtszékekben is résztvett: következőleg a semmisségi ok fennáll.

Vádlott a kuria intézkedéséig szabadlábon hagyatott.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése február 13-án.

Budapest, február 13. (A „Torontál“ eredeti távirata) A képviselőház mai ülésében Bedőházy marosvásárhelyi mandátumát formahibák miatt a bíráló-bizottsághoz utasították.

Folytatták ezután a földmivelési tárca költségvetésének részletes tárgyalását.

Darányi Ignác földmivelési miniszter nagyobb beszédet mondott, melynek folyamán kijelentette, hogy az olasz borok behozatala évenként csökken és a szőlő felújítás munkája nagy arányokban halad előre. Major Ferencnek és Rohoncynak válaszolja, hogy a gazdáknak az idén az előirányoztnál nagyobb hitelt adnak.

Papp Samu az állatorvosok fizetésjavítását kívánja.

Győrffy Gyula a székely állattenyésztés érdekében intézkedések megtételét sürgeti.

Milán halálához.

Budapest, febr. 13. (A „Torontál“ eredeti táv.) Bécsből jelentik: A „Fremdenblatt“ szerint Sándor király azt óhajta, hogy a holttest beszentelése Belgrádban történjék. Ha azonban a beszentelés mégis Bécsben fog végbemenni, a király és a főhercegek résztvesznek a gyászszertartáson. A gyászmenet pedig katonai kísérettel vonul ki az államvasutak pályaházáig, a honnan a halottat Péterváradra viszik.

Budapest, febr. 13. (A „Torontál“ ered. távirata.) Belgrádból sürgönyzik: Még nem döntöttek véglegesen az iránt, vajjon Milán királyt ott, vagy végső akaratához képest Krusedolban, ahol a dinasztia megalapítója is nyugszik, helyezik végső nyugalomra. A király holttestét a főudvarmesteri hivatal egyik tisztviselője kíséri Péterváradig, ahol Sándor király megbízottai fogják átvenni.

Jekelfalussy meghalt.

Budapest, február 13. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az országos statisztikai hivatal hírneves igazgatója, Jekelfalussy József tegnap délután 51 éves korában meghalt.

Öngyilkos színész.

Budapest, febr. 13. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Kassáról távirják, hogy az ott működő színtársulat egyik kedvelt tagja, Gönczy Bella az első emeletről leugrott a kövezetre, ahol szétzúzta a fejét. Reménytelen szerelem vitte végzetes tetteinek elkövetésére.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1901. február 13.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig	
Bánsági	6	76	7.40	7.55	80	0.—	0.—
Tiszavidéki	„	76	7.40	7.55	80	7.80	7.90
Pestvidéki	„	76	7.30	7.40	80	7.70	7.80
Bácskai	„	76	7.50	7.60	80	0.—	0.—
Rozs	uj	elsőrendű	—	70—72	7.15	7.30	—
„	„	másodrendű	—	—	7.—	7.05	—
Árpa	„	takarmány	—	60—62	6.10	6.20	—
„	„	égetni való	—	62—64	5.90	6.10	—
„	„	sörfőzésre való	—	64—66	0.—	0.—	—
Zab	„	—	—	39—41	5.95	6.10	—
Tengeri	ó	bánsági	—	—	0.—	0.—	—
„	„	másnémet	—	—	5.75	5.95	—

Határidő-üzlet.

Budapest, febr. 13. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Kielégítő kínálat mellett, a malmok tartózkodása következtében, gyöngye kereslet. Az árak szilárdak. A mai határidő-üzlet jegyzései déli záratkor a következők:

Buza ősze	7.50—7.51
„ tavaszra	7.69—7.70
Rozs ősze	7.36—7.37
Tengeri májusra	5.22—5.23
Zab ősze	6.37—6.38

KÖZGAZDASÁG.

Takarékpénztári közgyűlések.

Február 14. A »Lázárföldi takaré-, hitel- és előlegzési szövetkezet« közgyűlése.
„ 17. A »Nagykomlósi Népbank, mint részvénytársaság« közgyűlése.
„ 17. Az alibunári járási takarékpénztár, mint részvénytársaság közgyűlése.
„ 17. A »Beodra-karlovai takaré- és előlegszövetkezet« közgyűlése.
„ 17. A »Beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet« közgyűlése.
„ 22. A »Fényi takaré- és előlegzési szövetkezet« közgyűlése.
„ 24. A torontáli h. é. vasutak alkalmazottainak takaré- és előlegzési egylete, mint szövetkezet közgyűlése.
„ 24. A nagybecskereki bórparosok szövetkezetének közgyűlése.
Március 3. A »Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete« közgyűlése.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becserekre, illetve Nagy-Becserekéről.

Ervényes 1900. december hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 53 p.; délután 6 óra 10 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
Alibunárról: este 7 óra 22 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 7 p.; este 6 óra 48 p.
Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 10 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 55 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 4 óra 8 p.; délután 5 óra 16 p.
Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

Dr. Brájjer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős: Mayer Rezső.

Nyilttér.*)

KÉRDEZZÜK MEG A HÁZIORVOST!

Krondorfi
alkális természetes savanyvíz

MINT NYÁLKA OLDÓ SZER

egy magában mint meleg tejjel vegyítve **KÖHÖGÉSNÉL, REKEDTSÉGNÉL.**

TÜDŐHURUTNÁL stb.

legjobb gyógyszerrel ajánlatik.

NEHÉZEN EMÉSZTŐ, GYOMORHURUTNAL KITÜNŐ HATÁSA VAN!

83—25.4

FŐRAKTÁR: ARMBRUSTER JÓZSEF ezégnél.

*) Az a rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Torontálvármegye alispánjától.

5516. szám 1901.

176-3.1

Pályázati hirdetmény.

Nagybecskerek rendezett tanácsa városnál üresedésben lévő évi 1200 korona fizetés és 240 korona lakpénzzel javadalmazott számtiszt, nemkülönben a választás folyamán esetleg üresedésbe jövő állásra ezennel pályázatot hirdet.

Felhívom az ezen állásokra pályázni óhajtokat, hogy az 1883. évi I. t. c. értelmében minősítésüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeket hozzám folyó évi február hó 18-ig nyújtsák be.

Nagybecskereken, 1901. évi február hó 4-én.

Dr. Dellimanics,
alispán.

39061/1900. számhoz.

M. kir. államvasutak.
Szegedi üzletvezetőség.

Hirdetmény.

A mszgy. kir. államvasutak szegedi üzletvezetősége nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a német bogosáni létesítendő mozdonyoszlop és tartozékainak kiépítésére.

A teljesítendő munkák mennyiségére vonatkozó tájékoztató adatok, valamint a munkák végrehajtását szabályozó részletes feltételek az alulírt üzletvezetőség pályafentartási osztályának hivatalos helyiségében, valamint temesvári-német bogosáni osztálymérnökségünkönél a hivatalos órák alatt megszereshetők és ez alkalommal a tervek is megtekinthetők. Az ajánlatok folyó évi február hó 26-ának déli 12 órájáig (általános osztályunknál üzletvezetőségi palota, I. emelet, 21. ajtó) nyújtandók be az alábbi felirattal:

„Ajánlat a német bogosáni mozdonyoszlop és tartozékainak kiépítésére.”

Bánatpénz fejében legkésőbb folyó évi február hó 25-én déli 12 óráig 2000 korona, azaz kétezer korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapirokban szegedi gyűjtőpénztárunknál befizetendő. Az értékpapírok a budapesti, illetve bécsi tőzsdéi, tizennégy napnál nem régebb árfolyam szerint, de a névértékét meg nem haladó értékben fogadtnak el.

Takarékpénztári betétkönyvek bánatpénzzel nem tehetőek le.

Az ajánlatok között a szabad választásjogot fentartjuk magunknak.

Szeged, 1901. január hó 20-án.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik).

4315. F/IV.

M. kir. államvasutak igazgatósága.

Hirdetmény.

A kézbesíthetetlen és fölös szállítmányok a vasuti üzl. szab. 70. §-a értelmében nyilvános árverés útján d. e. 9 órákor az alább felsorolt állomások teheráruraktáraiban a következő napokon kerülnek eladásra, melyhez a t. közönség ezennel meghívatik.

Kecskemét	állomáson	február	18-án.
Arad	"	"	18-án.
Győr	"	"	18-án.
Pápa	"	"	19-én.
Szatmár-Németi	"	"	19-én.
Temesvár-Józsefváros	"	"	19-én.
Zágráb	"	"	21-én.
Nagyvárad	"	"	21-én.
Budapest nyugati p. u.	"	"	21-én.
Pozsony	"	"	25-én.
Kassa	"	"	25-én.
Szabadka	"	"	25-én.
Veszprém	"	"	26-án.
Eszék	"	"	26-án.
Békés-Csaba	"	"	26-án.
Debrecen	"	"	27-én.
Kolozsvár	"	"	27-én.
Pécs	"	"	27-én.
Budapest-Józsefváros	"	"	27-én.
Szeged	"	"	28-án.
Ujvidék	"	"	28-án.

Budapest, 1901. február hó.

Az igazgatóság

Manoncz.

Jó házból való, legalább egy-két középiskolát végzett fiu felvétetik a PLEITZ FER PÁL könyvnyomdába. 115-x.9

37821/IV. 1900. szám.

Magyar kir. államvasutak
Üzletvezetőség Szeged.

Árverési és eladási hirdetmény.

Orsován, a Magyar folyam- és tengerhajózási részvénytársaság hajóműhelyében a magyar kir. államvasutak tulajdonát képező 122. számú vasuszály, melynek önsúlya 55.000 kg. és XXI. számú fa-állóhajó folyó 1901. évi március hó 18-án reggeli 9 órákor árverés útján egyenként eladtni fog.

Az árverezni kívánók kötelesek a helyszínén bánatpénzzel 200, szóval kétezer koronát az egyes hajó árverése előtt az árverező biztos kezébe letétbe helyezni, mely bánatpénz az árverés alkalmával a vételtől előszörnek szonnal, míg a legtöbbet ígérőnek az árverési összeg teljes kifizetése és a hajónak a hajóműhelyből való eltávolítása után fog visszafizettetni.

A m. kir. államvasutak részéről egyidejűleg jeleztetik, hogy Orsován, ugyancsak az említett hajóműhelyben, egy még jókarban lévő XXVIII. sz. fa-állóhajó is kedvező árajánlat mellett eladásra javaslatba hozatik, miért a venni szándékozó f. 1901. évi február hó 25. napjáig tegye meg alólírott üzletvezetőséghez ajánlatát.

Szeged, 1901. évi január hó 21-én.

Az üzletvezetőség

168435/1900. szám.

M. kir. államvasutak

Legrövidebb és legolcsóbb utazás Olaszországba.

A Fiume-Velence és Fiume-Ancona közt közlekedő termes gőzhajók téli menetrendje.

Fiume-velencei vonal:

Ejjeli járat.

Fiuméből indulás minden kedden és szombaton este 8 órákor.

Velencéből indulás minden hétfőn és csütörtökön este 7 óra 30 perckor.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk téren.

Menettartam 10 óra.

Fiume-anconai vonal.

Nappali járat.

Fiuméből indulás minden hétfőn reggel 7 órákor.

Anconából indulás minden szerdán reggel 7 órákor.

Ejjeli járat.

Fiuméből indulás minden csütörtökön este 8 órákor.

Anconából indulás minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

A gyorsvonatok Fiumében a gőzhajók kikötőhelyéig és onnan közlekednek.

A termes gőzhajók csatlakoznak a Budapest-Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milánó stb. felé induló, illetve onnan érkező vonatokkal.

Menetdíjak.

A gyorsvonatokon érvényes menetjegyek árai, a hajó-átelési díjjal együtt:

a) Budapestről Dombóvár-Fiumén át Velencébe vagy Anconába, vagy viszont:

Gyorsvonaton I. oszt. és a gőzhajón I. oszt. 34 kor.

" II. " " " " I. " 26 "

b) A gőzhajón Fiuméből Velencébe vagy Anconába, vagy viszont:

Dis. terem, hálólhelyyel együtt 16 korona.

I. osztály, " " 12 "

III. " (fedélzet) " 6 "

Továbbá kaphatók még ezen utirányon érvényes Olaszországba szóló kombinálható mérsékelt körutazási jegyek is.

A gyorsvonatokon érvényes közvetlen menetjegyek árai a hajó-átelési díjjal együtt:

Budapestről: I. oszt. II. oszt.

Rómába vagy viszont 73 franc 75 c. 54 franc 05 c.

Nápolyba > 100 > 65 c. 72 > 85 c.

Firenzébe > 73 > 50 c. 53 > 90 c.

Genovába > 89 > 25 c. 64 > 90 c.

Milánóba > 69 > 95 c. 51 > 40 c.

Nizzába > 113 > 75 c. 81 > 95 c.

Cannes > 117 > 20 c. 84 > 30 c.

Grasse > 119 > 35 c. 85 > 75 c.

A gőzhajókon egy ágyért 2 korona után fizetendő.

Menetjegyeket kiadnak és közelebbi elvilágosítással szolgálnak a m. kir. államvasutak állomásai és városi menetjegyirodái, valamint a Cook Tamás és Fia cég összes utazási irodái.

Budapest, 1901. január 20.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

Torontálvármegye török-kanizsai járás főszolgabírája

1376/V. sz. 1901.

172-3.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye török-kanizsai járásához tartozó Torontál-Józseffelva községben üresedésben lévő s 1000 korona javadalmazással egybekötött segédjegyzői állás betöltése céljából ezennel pályázatot hirdetem; felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, miszerint a jegyzői képesítettség és eddigi alkalmazásukra vonatkozó felszerelt folyamodványukat hozzám folyó évi március hó 15-ig be nyújtsák.

Török Kanizsán, 1901. évi február hó 10-én.

Tallian Emil,
főszolgabíró.

97073/28681. C. V. sz.

Magyar kir. államvasutak.

Hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak védnöksége alatt álló fiumei nyilvános raktár részvénytársaság Fiumében foglalkozik a Fiuméba vasúton érkező és onnan hajóval továbbítandó, valamint a Fiuméba hajóval érkező és onnan vasúton elszállítandó és a helyi árak átvitelével, megörzésével, gondozásával, csomagolásával, átadásával a egyéb kezelésével, nemkülönben az átvett árak tűzkar elleni biztosításával.

A részvénytársaság gabona elevátorában a külföldre rendelt vagy importált gabonaművek mindennemű kezelését (u. m. eleválást, keverést, egalizálást, rostálást, trieurózást és osztályozást) elvállalja, ugyancsak végezteti a gabonának zsákokba vagy ömlesztett állapotban való (alla rinfusa) hajóba rakását is.

A részvénytársaság a nagymélt. kereskedelemügyi m. kir. miniszterium által jóváhagyott üzletszabályzatát és díjtételeit kívánatra díjtalanul rendelkezésre bocsátja.

Budapest, február hóban.

Az igazgatóság.

3664. sz. F. V.

M. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Vaskoh-Barest állomáson folyó évi február hó 26-án d. u. 2 órákor 15.000 korona értékű kézbesíthetetlen 20603 kg. súlyú teljesen új és használatlan márvány fűrész géprezsz (vasból) küldemény elárverésére kerül, mely árveréshez a t. c. ezennel meghívatik.

Budapest, 1901. évi február hó 1-én.

Az igazgatóság.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás Bécs és Fiume között vagy viszont Budapesten át.

Abbáziába, Lussin-Piccoló és Cirikvenica üdülőhelyekre, továbbá a dalmát partvidékre, valamint Olaszországba való utazások megkönnyebbítése céljából Bécsből Fiuméba és viszont Budapesten át igen mérsékelt áru menetjegyek adatnak ki és pedig az I. osztályban 36 korona 70 fillérért, a II. osztályban 24 korona 40 fillérért és a III. osztályban 11 korona 80 fillérért. Ugyanezen áron Bécs-Zágráb és Károlyváros között is adatnak ki közvetlen menetjegyek Budapesten át.

Ezen menetjegyek, melyekből az I. és II. osztálynak a gyorsvonatok használatára is jogosítanak, 8 napig érvényesek és azokkal ezen időtartamon belül az utazás Budapesten létezése nélkül megszakítható.

Együttal felemlítetjük, hogy Fiuméből a dalmát vidékre nevezetesen Ragusába, a hová Bécsből közvetlen menetjegyek is adatnak ki és a podgyász is közvetlenül felvétetik, a közlekedést a magyar horvát hajózási társaság kényelmes hajói, Fiuméből Velencébe és Anconába pedig az Impresa Fiume-Venezia kényelemmel berendezett termes gőzhajói igen olcsó viteldíjak mellett közvetítik.

Bővebb felvilágosítás Budapesten a városi menetjegyirodában (Hungária-szálloda) és Cook Tamás utazási irodájában (Vigadó tér) nyerhető, továbbá Nagel és Wortmann-cég utazási irodájában Abbáziában és Bécsben, valamint a Cook Tamás féle, Schenker és társa utazási irodájában Bécsben, Stangen Károly utazási irodájában Berlinben és Antonio Paolinál Velencében nyerhető.

Budapest, 1901. január hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)